



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ ДВАЖДЫ ГЕРОЯ
СОВЕТСКОГО СОЮЗА, ЛЕТЧИКА-КОСМОНАВТА А.А. ЛЕОНОВА»

УТВЕРЖДАЮ

И.о. проректора

А.В. Троицкий

«__» _____ 2023 г.

***ИНСТИТУТ ПРОЕКТНОГО МЕНЕДЖМЕНТА И ИНЖЕНЕРНОГО
БИЗНЕСА***

КАФЕДРА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
«ПРАКТИКУМ ПО МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ.
ВТОРОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»**

Направление подготовки: 45.04.02 Лингвистика

**Профиль: Теория и практика перевода в сфере высокотехнологичных
отраслей экономики**

Уровень высшего образования: магистратура

Форма обучения: очная

Королев
2023

Рабочая программа является составной частью основной профессиональной образовательной программы и проходит рецензирование со стороны работодателей в составе основной профессиональной образовательной программы. Рабочая программа актуализируется и корректируется ежегодно.

Автор: Когтева Е.В. Рабочая программа дисциплины (модуля): «Практикум по межкультурной коммуникации. Второй иностранный язык» – Королев МО: «Технологический университет», 2023.

Рецензент: к.филол.н., проф. Красикова Т.И.

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки магистров **45.04.02 Лингвистика** и Учебного плана, утвержденного Ученым советом Университета. Протокол № 9 от 11.04.2023 г.

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры:

Заведующий кафедрой (ФИО, ученая степень, звание, подпись)	Красикова Т.И., к.филол.н., профессор 			
Год утверждения (переподтверждения)	2023	2024		
Номер и дата протокола заседания кафедры	№ 9 от 30.03.2023			

Рабочая программа согласована:

Руководитель ОПОП ВО  Т.И. Красикова, к.филол.н., профессор

Рабочая программа рекомендована на заседании УМС:

Год утверждения (переподтверждения)	2023	2024		
Номер и дата протокола заседания УМС	№ 5 от 11.04.2023			

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Целью изучения дисциплины является формирование, развитие и усовершенствование специальных компетенций в сфере межкультурной коммуникации, знакомство с основами кросскультурной профессиональной коммуникации в различных сферах. Дисциплина направлена на развитие культурной восприимчивости, способности к правильной интерпретации конкретных проявлений коммуникативного поведения в различных ситуациях межкультурных контактов.

В процессе обучения студент приобретает и совершенствует следующие компетенции:

Универсальные компетенции:

- **(УК-5)** - Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.

Общепрофессиональные компетенции:

- **(ОПК-1)** - Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка.

- **(ОПК-2)** - Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках.

- **(ОПК-4)** - Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.

- **(ОПК-5)** - Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме.

Профессиональные компетенции:

- **(ПК-6)** - Способен осуществлять предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, подготовку к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

Основными **задачами** дисциплины являются:

1. Формирование, развитие и усовершенствование специальных компетенций в сфере межкультурной коммуникации.
2. Овладение методами дискурсивного анализа иноязычного текста с учетом специфики лингвистических, национально-культурологических, прагматических, коммуникативных характеристик.

3. Овладение методикой продуцирования иноязычных устных и письменных публицистических, деловых, научных текстов, предназначенных для использования в области межкультурной коммуникации.

4. Формирование навыков по подготовке, организации и ведению бесед, переговоров, дискуссий.

Показатель освоения компетенции отражают следующие индикаторы:

Трудовые действия:

УК-5.3. Обеспечивает создание недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач.

ОПК-1.3. Выбирает эффективную стратегию перевода, опираясь на системные знания теории и практики перевода, учитывая ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка.

ОПК-2.1. Выстраивает свою практическую деятельность, учитывая специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках.

ОПК-4.1. Осуществляет коммуникацию на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах в ситуациях официального и неофициального взаимодействия.

ОПК-5.1. Осуществляет межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме.

ПК-6.1. Осуществляет предпереводческий анализ исходного текста и переводческого задания.

Необходимые умения:

УК-5.2. Выстраивает социальное профессиональное взаимодействие с учетом особенностей основных форм научного и религиозного сознания, деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп.

ОПК-1.1. Анализирует систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития.

ОПК-2.2. Анализирует специфику иноязычной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках.

ОПК-4.2. Умеет создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.

ОПК-5.2. Умеет анализировать и применять правила и традиции межкультурного профессионального общения в иноязычном социуме в ситуациях межъязыкового и межкультурного взаимодействия.

ПК-6.2. Умеет анализировать лингвистические, временные, финансовые и технологические ресурсы для выполнения переводческого задания.

Необходимые знания:

УК-5.1. Анализирует важнейшие идеологические и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития; обосновывает актуальность их использования при социальном и профессиональном взаимодействии.

ОПК-1.2. Демонстрирует понимание теорий, инновационных подходов и практик перевода, а также учитывает ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка.

ОПК-2.3. Знает специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках.

ОПК-4.3. Знает особенности официального, нейтрального и неофициального регистра общения при осуществлении устной и письменной коммуникации на изучаемом языке.

ОПК-5.3. Знает правила и традиции межкультурного профессионального общения, правила речевого общения в иноязычном социуме.

ПК-6.3. Знает специализированные информационно-справочные системы и программное обеспечение.

ПК-6.4. Знает терминологию предметной области перевода и специальную профессиональную лексику.

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Дисциплина «Практикум по межкультурной коммуникации. Второй иностранный язык» относится к обязательной части основной профессиональной образовательной программы подготовки магистров по направлению 45.04.02 «Лингвистика».

Изучение данной дисциплины базируется на знаниях и умениях, полученных в результате обучения в бакалавриате, специалитете и на программе профессиональной переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации», дисциплинах «Общее языкознание и история лингвистических учений», «Этика профессиональной деятельности» и компетенциях УК-1, УК-2, УК3, УК-5, УК-6, ОПК-1, ОПК-2, ОПК-3 и ПК-4.

Знания и компетенции, полученные при освоении дисциплины «Практикум по межкультурной коммуникации. Второй иностранный язык» являются базовыми для изучения последующих дисциплин: «Лингвострановедение», «Теория межкультурной коммуникации», «Практический курс перевода в сфере профессиональной коммуникации. Второй иностранный язык», прохождения практики (НИР), государственной итоговой аттестации и выполнения выпускной квалификационной работы.

3. Объем дисциплины (модуля) и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины для студентов очной формы составляет **6** зачетных единицы, **216** часов.

Виды занятий	Всего часов	Семестр 1	Семестр 2
Общая трудоемкость	216	108	108
ОЧНАЯ ФОРМА ОБУЧЕНИЯ			
Аудиторные занятия	132	64	68
Лекции (Л)	-	-	-
Практические занятия (ПЗ)	132	64	68
Лабораторные работы (ЛР)	-	-	-
Практическая подготовка	12	6	6
Самостоятельная работа	84	44	40
Курсовые работы (проекты)	-	-	-
Расчетно-графические работы	-	-	-
Контрольная работа	+	+	+
Текущий контроль знаний	-	-	-
Вид итогового контроля	Зачет, Экзамен	Зачет	Экзамен
ЗАОЧНАЯ ФОРМА ОБУЧЕНИЯ не предусмотрена планом			

4. Содержание дисциплины (модуля)

4.1. Темы дисциплины и виды занятий

Наименование тем	Лекции, час. Очная	Практические занятия, час. Очная	Занятия в интерактивной форме, час. Очная	Практическая подготовка, час. Очная	Код компетенций
1 семестр					
Тема 1. Знакомство. Визитная карточка	-	16	3	1	УК-5, ОПК-1, ОПК-2, 4, 5, ПК-6
Тема 2. Время. Рабочий день. Досуг	-	16	3	1	УК-5, ОПК-1, ОПК-2, 4, 5, ПК-6
Тема 3. Еда. Ресторан (кафе). Супермаркет	-	16	3	2	УК-5, ОПК-1, ОПК-2, 4, 5, ПК-6
Тема 4. Жильё. Рождество во Франции	-	16	3	2	УК-5, ОПК-1, ОПК-2, 4, 5, ПК-6
Итого за 1 семестр	-	64	12	6	-
2 семестр					
Тема 5. Здоровье человека. Погода	-	14	3	1	УК-5, ОПК-1, ОПК-2, 4, 5, ПК-6
Тема 6. Путешествие. Транспорт	-	14	3	1	УК-5, ОПК-1, ОПК-2, 4, 5, ПК-6

Тема 7. Новые технологии. Интернет	-	14	2	1	УК-5, ОПК-1, ОПК-2, 4, 5, ПК-6
Тема 8. Пресса Франции	-	14	2	1	УК-5, ОПК-1, ОПК-2, 4, 5, ПК-6
Тема 9. Профессия-переводчик	-	12	2	2	УК-5, ОПК-1, ОПК-2, 4, 5, ПК-6
Итого за 2 семестр	-	68	12	6	-
Всего по дисциплине:	-	132	24	12	-

4.2. Содержание тем дисциплины

Тема 1. Знакомство. Визитная карточка

Грамматика: Нормативная основа произношения: постановка правильной артикуляции звуков, интонации, акцентуации и ритма нейтральной речи в изучаемом языке. Алфавит. Гласные и согласные звуки. Артикль. Связывание и сцепление. Интонационные конструкции. Правила чтения. Личные безударные местоимения. Отрицание. Спряжение глаголов I группы. Глаголы être, avoir, aller. Порядок слов в предложении. Инверсия. Вопросительное предложение. Определённый и неопределённый артикли.оборот с'est. Существительные - имена собственные. Слитный артикль. Числительные до 30. Предлоги с названиями стран и городов.

Проблематика общения: Формы приветствия и прощания при знакомстве. Вопросы: Как Вас зовут? Что это такое? Кто это? Представление человека, членов семьи, предмета. Наименования профессий. Названия стран и их жителей. Профессии.

Межкультурный аспект: Французский язык в мире. Франкофония: некоторые отличительные нюансы французского языка в Канаде, Швейцарии и Бельгии. Франция – самая большая страна Европы. Этика знакомства французов. Французы – кто они? Семья во Франции.

Практическая подготовка: Подготовка презентаций на русском языке по темам межкультурного аспекта.

Тема 2. Время. Рабочий день. Досуг

Грамматика: Образование множественного числа у существительных. Образование женского рода у прилагательных. Место прилагательных в предложении. Образование и употребление Ближайшего будущего времени (Future proche). Спряжение местоимённых глаголов. Спряжение глаголов II группы. Спряжение некоторых глаголов III группы. Количественные и порядковые числительные. оборот Il y a / il n'y a pas de ...

Проблематика общения: Указание времени. Который час? Распорядок дня (Routine quotidienne). Досуг: люблю/не люблю. Проекты на выходные. Обозначение цветов. Элементы одежды.

Межкультурный аспект: Париж-столица моды. Любимое времяпрепровождения французов. Выходные во Франции. Французские заимствования в русский язык в обозначении одежды.

Практическая подготовка: Представить проект на французском языке на темы: коллекция одежды, рекламный проспект отдыха в выходные и т.д.

Тема 3. Еда. Ресторан. Супермаркет

Грамматика: Частичный (партитивный) артикль. Прилагательное и местоимение *même*. Особенности спряжения некоторых глаголов III группы. Словообразование. Образование Сложного прошедшего времени (*Passé composé*) глаголов I группы. Отрицательные конструкции.

Проблематика общения: Французская кухня. Привычки французов в еде. Посещение ресторана (*Menu. A la carte*) Покупка продуктов питания в супермаркете.

Межкультурный аспект: Первые меню. Региональная кухня Франции. Заказ в ресторане (кафе). Русские заимствования во французском языке. Знаменитые повара. Звезды Мишлен.

Практическая подготовка: Подготовка презентаций на французском языке о блюдах региональной кухни.

Тема 4. Жильё. Рождество во Франции

Грамматика: Простые относительные местоимения *qui, que, dont, ou*. Выделительные обороты *c'est ...qui, c'est ...que*. Образование Сложного прошедшего времени (*Passé composé*) неправильных глаголов и со вспомогательным глаголом *être*. Местоимения-дополнения. Место двух местоимений-дополнений в предложении.

Проблематика общения: Устройство жилья французов. Типы жилья во Франции (*maison, immeuble, HLM, appartement*). Описание жилья. Сдача, наем, покупка жилья (составление объявления, принятые сокращения)

Межкультурный аспект: Париж: история, культура, достопримечательности. Предпочтения французов в обустройстве дома. Что такое парижский шик и стиль Прованс? Рождественские традиции во Франции и франкоговорящих странах.

Практическая подготовка: Групповая работа: работа с объявлениями по подбору нужного варианта жилья.

Тема 5. Здоровье человека. Здоровый образ жизни. Спорт. Погода

Грамматика: Образование Прошедшего несовершенного времени (*Imparfait*). Дифференциация употребления *Passé composé* и *Imparfait*. Каузативные конструкции: *laisser+ verbe, faire+ verbe*. Конструкция *faire de...*

Проблематика общения: Описание погоды. Метеопрогноз. Здоровье человека. Болезни. У врача. Здоровый образ жизни. Занятия спортом.

Межкультурный аспект: Место спорта в жизни французов. Популярные виды спорта. Отношение к здоровью. Визит к врачу. Климат Франции.

Практическая подготовка: анализ представленных статистических данных по занятиям спортом во Франции и сообщение по теме.

Тема 6. Путешествие. Виды транспорта. Виды туризма.

Достопримечательности

Грамматика: Прямая и косвенная речь. Косвенный вопрос. Согласование времён. Conditionnel présent, Conditionnel passé. Употребление времён после si условного. Словообразование всех частей речи на основе данного корня

Проблематика общения: Путешествия. Организация путешествия. Путешествие на самолете. В аэропорту. В турагентстве. Tourisme multicolore.

Межкультурный аспект: Любимые направления туризма французов. Август-священный месяц французов. Разноцветный туризм.

Практическая подготовка: анализ данных социологического исследования, посвященного туризму и сообщение по теме. Составление пресс-релиза на основе интервью.

Тема 7. Новые технологии. Компьютер. Интернет

Грамматика. Причастие настоящего времени. Причастие прошедшего времени. Герундий. Согласование причастия прошедшего времени. Словообразование.

Проблематика общения: Новые технологии: телефон, компьютер, планшет. Устройство компьютера. Периферия. Основные операции. Работа в Интернете. Социальные сети. Электронные библиотеки.

Межкультурный аспект: Минитель. Популярны во Франции поисковые системы. Язык СМС. e-mail. Социальные сети французов. Безопасность в сети.

Практическая подготовка: Составление инструкции по использованию различных сайтов на французском языке.

Тема 8. Пресса Франции. Роль СМИ

Грамматика: Пассивная форма глаголов. Concordance des temps de l'Indicatif. Futur dans le passé. Употребление временных маркеров в плане прошедшего времени. Неопределённо-личные местоимения. Инфинитив. Инфинитивный оборот. Абсолютный причастный оборот.

Проблематика общения: Пресса во Франции: журналы, газеты. Популярные издания: Le Monde, Le Figaro, Libération, Paris-Match, Parisien, L'express и др. Особенности публицистического и научно-публицистического стиля.

Межкультурный аспект: Работа со статьями различных печатных и электронных изданий.

Практическая подготовка: Перевод статей из французской прессы на русский язык.

Тема 9. Моя профессия. Переводчик.

Грамматика: Сослагательное наклонение (Subjonctif) в различных придаточных предложениях. Сослагательное наклонение в простых предложениях.

Проблематика общения: Профессии. Выбор профессии. Профессия-переводчик и её виды. Особенности работы переводчика.

Межкультурный аспект: Франция и французы глазами других народов. Самые известные советские и российские переводчики с французского и произведения.

Практическая подготовка: Выполнение различных видов перевода социально-бытовой тематики.

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

1. «Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины»

6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине «Практикум по межкультурной коммуникации. Второй иностранный язык» приведен в Приложении 1.

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Основная литература:

1. Багана, Ж. Национальные особенности межкультурной коммуникации : теория и практика : учебное пособие : [16+] / Ж. Багана, Н. И. Дзенс, Ю. Н. Мельникова. – Москва : ФЛИНТА, 2020. – 384 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=603170>

2. Дормидонтова, О. А. Деловой французский язык : учебное пособие / О. А. Дормидонтова. — Липецк : Липецкий ГПУ, 2020. — 80 с. — ISBN 978-5-907335-45-5. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/169412>

3. Теория и практика межкультурной коммуникации : учебно-методическое пособие / И. В. Харитоновна, Е. В. Байкина, И. С. Крылов [и др.]. — Москва : МПГУ, 2018. — 84 с. — ISBN 978-5-4263-0665-3. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/122358>

4. Федунова, Е. А. Деловое общение на французском языке : учебное пособие / Е. А. Федунова. — Новосибирск : НГТУ, 2020. — 80 с. — ISBN 978-5-7782-4137-4. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/152372>

5. Четкарёва, У. В. Французский язык : учебное пособие / У. В. Четкарёва. — Санкт-Петербург : БГТУ "Военмех" им. Д.Ф. Устинова, 2019. — 88 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/157048>

Дополнительная литература:

1. Вартанова, Н. Г. Теоретические аспекты анализа научного текста в современном французском языке (семантика, грамматика, письмо) : учебное пособие / Н. Г. Вартанова, А. Ю. Голубева. — Ростов-на-Дону : Донской ГТУ, 2017. — 104 с. — ISBN 978-5-7890-1242-0. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/238163>

2. Горбунова, В. В. Практический курс французского языка: niveau débutant : учебное пособие / В. В. Горбунова. — Оренбург : ОГПУ, 2021. — 78 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/179903>

3. Доржиева, Г. С. Сборник контрольно-тренировочных заданий по французскому языку (уровень А1-А2) : учебное пособие / Г. С. Доржиева, Ю. Г. Пушкарёва. — Улан-Удэ : ВСГУТУ, 2017. — 72 с. — ISBN 978-5-89230-981-3. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/236402>

4. Крайсман, Н. В. Французский язык: деловая и профессиональная коммуникация : учебное пособие / Н. В. Крайсман. — Казань : КНИТУ, 2017. — 108 с. — ISBN 978-5-7882-2201-1. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/138341>

5. Моисеева, Ф. А. Les sujets : учебное пособие / Ф. А. Моисеева, Т. А. Малютина, Н. В. Тишаева. — Донецк : ДонНУЭТ имени Туган-Барановского, 2022. — 157 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/338864>

6. Тюрина, О. В. Французский язык : чтение профессиональных текстов (для магистрантов гуманитарных направлений подготовки) : учебное пособие : [16+] / О. В. Тюрина, Л. В. Дудникова ; Министерство науки и высшего образования Российской Федерации, Южный федеральный университет, Институт филологии, журналистики и межкультурной коммуникации. — Ростов-на-Дону ; Таганрог : Южный федеральный университет, 2018. — 123 с. : ил. — Режим доступа: по подписке. — URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=561251>

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

1. <http://biblioclub.ru/> - Университетская библиотека ONLINE
2. <http://www.znaniium.com/catalog> - Электронно-библиотечная система
3. <https://lib.rucont.ru/search> - Электронно-библиотечная система Руконт
4. <https://urait.ru/> - Образовательная платформа Юрайт

5. <https://e.lanbook.com/> - Электронно-библиотечная система Лань

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Методические рекомендации для обучающихся по освоению дисциплины «Практикум по межкультурной коммуникации. Второй иностранный язык» представлены в Приложении 2.

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Программное обеспечение:

- ПО для создания и редактирования документов и презентаций.

Информационные справочные системы:

- Электронные ресурсы образовательной среды Университета.

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Практические занятия:

- рабочее место преподавателя, оснащенное компьютером и выходом в Интернет;
- рабочие места обучающихся, оснащенные компьютерами и выходом в Интернет;
- аудитория, оснащенная презентационной техникой (проектор, экран).

***ИНСТИТУТ ПРОЕКТНОГО МЕНЕДЖМЕНТА И ИНЖЕНЕРНОГО
БИЗНЕСА***

КАФЕДРА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ
ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО
ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)
«ПРАКТИКУМ ПО МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ.
ВТОРОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»**

Направление подготовки: 45.04.02 Лингвистика

**Профиль: Теория и практика перевода в сфере высокотехнологичных
отраслей экономики**

Уровень высшего образования: магистратура

Форма обучения: очная

Королев
2023

1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

№ п/п	Индекс компетенции	Содержание компетенции	Раздел дисциплины, обеспечивающий формирование компетенции	В результате изучения раздела дисциплины, обеспечивающего формирование компетенции, обучающийся приобретает:		
				Трудовые действия	Необходимые умения	Необходимые знания
1	УК-5	Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	Тема 1-9	УК-5.3. Обеспечивает создание недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач.	УК-5.2. Выстраивает социальное профессиональное взаимодействие с учетом особенностей основных форм научного и религиозного сознания, деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп.	УК-5.1. Анализирует важнейшие идеологические и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития; обосновывает актуальность их использования при социальном и профессиональном взаимодействии.
2	ОПК-1	Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран	Тема 1-9	ОПК-1.3. Выбирает эффективную стратегию перевода, опираясь на системные знания теории и практики перевода, учитывая ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка.	ОПК-1.1. Анализирует систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития.	ОПК-1.2. Демонстрирует понимание теорий, инновационных подходов и практик перевода, а также учитывает ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка.

		изучаемого иностранного языка				
3	ОПК-2	Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках	Тема 1-9	ОПК-2.1. Выстраивает свою практическую деятельность, учитывая специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках.	ОПК-2.2. Анализирует специфику иноязычной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках.	ОПК-2.3. Знает специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках.
4	ОПК-4	Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения	Тема 1-9	ОПК-4.1. Осуществляет коммуникацию на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах в ситуациях официального и неофициального взаимодействия.	ОПК-4.2. Умеет создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.	ОПК-4.3. Знает особенности официального, нейтрального и неофициального регистра общения при осуществлении устной и письменной коммуникации на изучаемом языке.
5	ОПК-5	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами	Тема 1-9	ОПК-5.1. Осуществляет межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного общения,	ОПК-5.2. Умеет анализировать и применять правила и традиции межкультурного профессионального общения в иноязычном социуме в	ОПК-5.3. Знает правила и традиции межкультурного профессионального общения, правила речевого общения в иноязычном социуме.

		и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме		правилами речевого общения в иноязычном социуме.	ситуациях межъязыкового и межкультурного взаимодействия.	
6	ПК-6	Способен осуществлять предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, подготовку к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	Тема 1-9	ПК-6.1. Осуществляет предпереводческий анализ исходного текста и переводческого задания.	ПК-6.2. Умеет анализировать лингвистические, временные, финансовые и технологические ресурсы для выполнения переводческого задания.	ПК-6.3. Знает специализированные информационно-справочные системы и программное обеспечение. ПК-6.4. Знает терминологию предметной области перевода и специальную профессиональную лексику.

2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Код компетенции	Инструмент, оценивающий сформированность компетенции	Показатель оценивания компетенции	Критерии оценки
УК-5, ОПК-1, ОПК-2, 4, 5, ПК-6	Тест	А) полностью сформирована (компетенция освоена на <u>высоком</u> уровне) – 90% правильных ответов; Б) частично сформирована:	Проводится письменно и/или в дистанционном формате. Время, отведенное на процедуру – 45 минут. Неявка – 0 баллов. Критерии оценки определяются процентным соотношением: Неудовлетворительно – менее 50% правильных ответов. Удовлетворительно – от 51% правильных ответов.

		<p>компетенция освоена на <u>продвинутом</u> уровне – 70% правильных ответов;</p> <p>компетенция освоена на <u>базовом</u> уровне – от 51% правильных ответов;</p> <p>В) не сформирована (<u>компетенция не сформирована</u>) – менее 50% правильных ответов.</p>	<p>Хорошо – от 70% правильных ответов.</p> <p>Отлично – от 90% правильных ответов.</p> <p>Максимальная оценка – 5 баллов.</p>
УК-5, ОПК-1, ОПК-2, 4, 5, ПК-6	Презентация	<p>А) полностью сформирована (компетенция освоена на <u>высоком</u> уровне) – 5 баллов</p> <p>Б) частично сформирована: компетенция освоена на <u>продвинутом</u> уровне – 4 балла; компетенция освоена на <u>базовом</u> уровне – 3 балла;</p> <p>В) не сформирована (<u>компетенция не сформирована</u>) – 2 и менее баллов</p>	<p>Проводится в устной форме</p> <p>Критерии оценки:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Креативность работы (1 балл); 2. Правильность употребления лексических структур и терминов (2 балла); 3. Правильность употребления грамматических структур (1 балл); 4. Умение монологической речи (1 балл). <p>Максимальная оценка – 5 баллов.</p>
УК-5, ОПК-1, ОПК-2, 4, 5, ПК-6	Перевод	<p>А) полностью сформирована (компетенция освоена на <u>высоком</u> уровне) – 5 баллов</p> <p>Б) частично сформирована: компетенция освоена на <u>продвинутом</u> уровне – 4 балла; компетенция освоена на <u>базовом</u> уровне – 3 балла;</p>	<p>Проводится в письменной форме.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Оценивается точность и «адекватность» перевода (1 балл); 2. Оценивается полнота, точность и глубина понимания смысла текста; (1 балл); 3. Оценивается адекватность восприятия основной информации смысловых частей сообщения (1 балл); 4. Определение темы (идеи) (1 балл); 5. Оценивается интерпретация характеристик собеседников (социальных, возрастных,

		В) не сформирована (<u>компетенция не сформирована</u>) – 2 и менее баллов	психологических, роли, степень их знакомства и т. д.) (1 балл). Максимальный бал – 5 баллов.
УК-5, ОПК-1, ОПК-2, 4, 5, ПК-6	Деловая (ролевая) игра	А) полностью сформирована (компетенция освоена на <u>высоком уровне</u>) – 5 баллов Б) частично сформирована: компетенция освоена на <u>продвинутом уровне</u> – 4 балла; компетенция освоена на <u>базовом уровне</u> – 3 балла; В) не сформирована (<u>компетенция не сформирована</u>) – 2 и менее баллов	Проводится в устной форме. 1. Оцениваются знание лексического материала и умение его использовать (2 балла); 2. Оцениваются презентационные навыки (1 балл); 3. Оценивается умение диалогической и монологической речи (2 балла); Максимальный балл – 5.
УК-5, ОПК-1, ОПК-2, 4, 5, ПК-6	Контрольная работа	А) полностью сформирована (компетенция освоена на <u>высоком уровне</u>) – 90% правильных ответов Б) частично сформирована: компетенция освоена на <u>продвинутом уровне</u> – 70% правильных ответов; компетенция освоена на <u>базовом уровне</u> – от 51% правильных ответов; В) не сформирована (<u>компетенция не сформирована</u>) – менее 50% правильных ответов	Проводится в письменной и/или устной форме. При необходимости с использованием электронного документа и необходимых для различных видов нозологий технических средств, оснащенных в Университете. Возможно для студентов с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов проведения контрольной работы с использованием дистанционных технологий. Неявка – 0 баллов. Критерии оценки определяются процентным соотношением выполненных заданий: Удовлетворительно – от 51% правильных ответов Хорошо – от 70% правильных ответов Отлично – от 90% правильных ответов Максимальный балл – 5.

- 3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы**

3.1 Пример теста

- 1. Эти буквы не читаются в конце слова:**

- a) e, t, p, x, q
- b) s, t, d, z, i
- c) s, t, p, z, e
- d) p, e, c, e, t

- 2. Во все этих словах 5 звуков:**

- a) parlez, ville, place
- b) toujours, chambre, habiter
- c) table, garçon, maison
- d) cherche, automne, livre

- 3. Все эти слова мужского рода:**

- a) garçon, rue, chat, père
- b) livre, capitale, taxi
- c) place, valise, lettre
- d) chat, livre, père

- 4. Madame Rivalcontente.**

- a) est
- b) es
- c) suis
- d) sont

- 5. Nousà la maison.**

- a) sont
- b) êtes
- c) sommes
- d) est

- 6. Notre chat est**

- a) vert
- b) blanc
- c) jaune
- d) rouge

- 7. Выберите правильное решение:**

- a) sept+ trois= six
- b) quatre + cinq =huit
- c) six + trois =neuf
- d) deux + un =cinq

- 8. C'est la veste à moi. C'estveste.**

- a) ma
- b) ta

- c) mon
 - d) son
- 9. Je parle à mon père et elle parle àmère.**
- a) son
 - b) ton
 - c) sa
 - d) une
- 10. Ilsà Nice.**
- a) habites
 - b) habitent
 - c) habitons
 - d) habitez
- 11. Est-ce que tuun ami?**
- a) cherches
 - b) cherche
 - c) chercher
 - d) cherchez
- 12. Мартина даёт куртку Жаку.**
- a) Martine donne la veste de Jacques.
 - b) Martine donne la veste avec Jacques.
 - c) Martine donne la veste sur Jacques.
 - d) Martine donne la veste à Jacques.
- 13. Martine et Jacques ont le grand-père. C'estgrand-père.**
- a) notre
 - b) leur
 - c) votre
 - d) ma
- 14. -Aimez-vous cette rue? -Non,**
- a) Nous ne pas aimons cette rue.
 - b) Nous ne aimons pas cette rue
 - c) Nous n'aimons pas cette rue.
 - d) Nous aimons pas cette rue.
- 15. Выбери правильный порядок.**
- a) mardi, vendredi, jeudi
 - b) mercredi, jeudi, vendredi
 - c) lundi, mardi, samedi
 - d) dimanche, mardi, mercredi
- 16. Мы говорим с Пьером о нашей жизни в Нице.**
- a) Nous parlons à Pierre de sa vie à Nice.
 - b) Vous parlez a Pierre de sa vie à Nice.
 - c) Nous parlons de Pierre à notre vie àNice.
 - d) Nous parlons à Pierre de notre vie à Nice.
- 17. Выберите вопрос к выделенному слову: Michel traverse la place.**
- a) Qui traverse Michel?

- b) Que traverse Michel?
- c) Est-ce que Michel traverse la place?
- d) Quand traverse Michel la place?

18. La capitale de la France est

Ответ: _____

19. Le président de la France est.....

- a) Emmanuel Macron
- b) Nicolas Sarkozy
- c) Francois Mitterand
- d) Charles de Gaulle

20. Les couleurs du drapeau francais sont:

- a) blanc, bleu, rouge
- b) blanc, vert, rouge
- c) bleu, blanc, rouge
- d) rouge, blanc, bleu

21. Впишите правильную форму глагола, указанного в скобках «Tu (avoir) un grand chien».

Ответ: _____

22. Во всех этих словах буква «С» читается как S (возможно несколько вариантов ответа).

- a) cacher
- b) Claire
- c) couleur
- d) garçon
- e) Celine
- f) réciter
- g) céramique

23. Это знаменитые французские певцы:

- a) Patricia Kaas, Joe Dassin, Mireille Mathieu
- b) Edith Piaf, Luc Besson, Claude Monet
- c) Emile Zola, Gerard Depardieu, Stromae
- d) Pierre Richard, Johnny Halliday, Jean Reno

24. Предками французов были.....

- a) друиды
- b) галлы
- c) норманы
- d) мавры

25. Французские марки машин это

- a) Peugeot, Nissan, Citroen
- b) Renault, Citroen, Cadillac
- c) Peugeot, Citroen, Renault
- d) Cadillac, Renault, Ferrari

26. Соотнесите русские вопросительные предложения с их переводом на французский язык

1. Что это?	a. Qu'est-ce que c'est?
2. А у тебя?	b. Et toi?
3. Как дела?	c. Comment ça va?
4. Кто это?	d. Qui est-ce?

27. Дополните предложение словами, которые переводятся на русский язык словом «без пятнадцати»: Il est six heures (возможно несколько вариантов ответа)

- a) le
- b) demie
- c) et
- d) quart
- e) moins

28. Установите соответствие между французскими и русскими словами

1. платье	a. la robe
2. ботинки	b. les chaussures
3. юбка	c. la jupe
4. шапочка	d. le bonnet

29. Je ___ mes études (от глагола faire)

Ответ: _____

30. Vous ___ le train (от глагола prendre)

Ответ: _____

3.2 Примерная тематика презентаций

Презентации и выступление выполняются на **французском** языке:

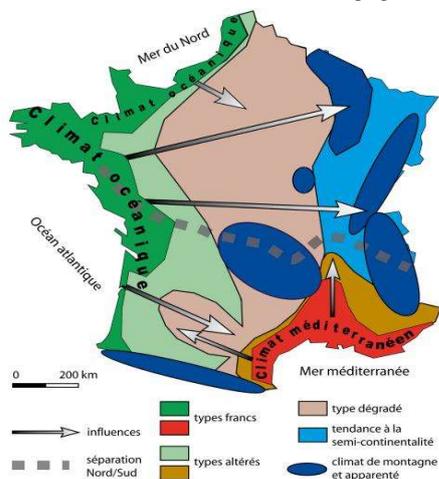
1. Роль французского языка в мире.
2. Франкофония.
3. Семья во Франции
4. Самые популярные фамилии во Франции
5. Молодёжь и здоровый образ жизни
6. Французские обычаи и традиции.
7. Рождество в разных регионах Франции
8. Праздники Франции и франкоговорящих стран.
9. Французский образ жизни.
10. Известные личности Франции.
11. Национальная кухня Франции.
12. Мон-Сен-Ми шель -самое посещаемое место Франции Климат Франции.
13. Париж/ Лион/ Страсбург/ другие.
14. Лувр.
15. Путешествие по Парижу.
16. Округи Парижа.
17. Достопримечательности Парижа.
18. Знаменитые французские писатели.
19. Знаменитые переводчики

20. Символы Франции.

21. Современные технологии

3.3 Образец текста на перевод

Le climat et la végétation de la France



La France a un climat tempéré, le plus tempéré de l'Europe, mais c'est un climat bien varié. Deux régions seulement présentent des conditions climatiques définies: le Midi méditerranéen, chaud et sec, et les régions océaniques, douces et humides. Le climat méditerranéen intéresse la Corse, le Languedoc, la basse vallée du Rhône, le Sud du Massif central et les Alpes. La latitude méridionale et le voisinage d'une mer toujours tiède donnent des hivers doux (5 °C en moyenne en Janvier), ensoleillés et courts. Les étés très longs, très chauds, parfois torrides (jusqu'à 40 °C) et surtout très secs sont typiques pour le climat subtropical et désertique. La végétation méditerranéenne ne ressemble à nulle autre. Elle se compose de plantes originales les unes naturelles comme l'olivier, les autres importées d'Amérique ou d'Afrique, tels les palmiers et les plantes grasses. Le climat océanique pur, c'est le climat de Bretagne et de Normandie. L'influence maritime réchauffe l'atmosphère en hiver et la refroidit en été. favorisent l'abondance de la végétation. La forêt de chêne qui couvrait jadis le sol, a fait place aux landes et aux formations herbacées. Sur le reste du territoire l'influence océanique demeure prépondérante. Mais la pureté du climat est altérée par l'intervention de la latitude, de l'influence continentale et de l'altitude: il en résulte une grande variété climatique. Le paysage végétal traduit la variété du climat. La forêt couvre la majeure partie du territoire du Bassin parisien, du Massif central, de la Lorraine et de l'Alsace.

3.4 Комплект сценариев деловых (ролевых) игр

Сценарий деловой (ролевой) игры №1

В Москве проходит международная студенческая конференция. Студенты общаются и расспрашивают друг друга об учебе вузах, в которых они учатся (Оксфордский университет, Сорбонна, Университет Берлина, Токийский университет, университет в Торонто, Варшавский университет, Московский университет и т.д.).

Сценарий деловой (ролевой) игры №2

В международном студенческом лагере вы оказались в одной комнате со студентами из разных стран. Расспросите друг друга о традициях и обычаях народов ваших стран.

Сценарий деловой (ролевой) игры №3

Студенты приехали на международную студенческую конференцию из различных регионов России (Дальний Восток, Европейский Север, Черноморское побережье) и из Франции. Они ведут беседу об особенностях тех мест, где они живут и учатся.

Сценарий деловой (ролевой) игры №4

Вы пригласили французских друзей к себе домой. Вы показываете им дом, участок вокруг дома. Они задают вам вопросы, а вы интересуетесь похож ли ваш дом на французский и в чём отличие.

Сценарий деловой (ролевой) игры №5

Вы и ваш друг-студент (подруга-студентка) собираетесь посетить Ниццу. Вы обратились в бюро путешествий, чтобы забронировать билеты на 4 июня на поезд в одну сторону, вагон для некурящих. Найдите подходящее вам бюро путешествий и бронируйте билеты.

Сценарий деловой (ролевой) игры №6

Группа студентов из России и студенты из Франции, приехавшие изучать русский язык, договорились организовать вечер национальной кухни. Они обсуждают, что необходимо купить для этого, какие блюда они будут готовить.

Сценарий деловой (ролевой) игры №7

Друзья встретились через 10 лет после окончания школы. За чашкой чая они рассказывают друг другу, какие изменения произошли в их семейной жизни за это время.

Сценарий деловой (ролевой) игры №8

Ситуация 1: ребёнок летит самолётом впервые, он очень боится, и хочет сидеть у иллюминатора. Мама пытается уладить вопрос с пассажирами и стюардессой.

Ситуация 2: Семейная пара, отправляясь в путешествие, выбирает между самолётом и поездом. Решение принимается в пользу самолёта.

Сценарий деловой (ролевой) игры №9

А) Вы приехали к другу в Париж и обсуждаете план своей прогулки по городу.
Б) Вы – журналист и задаёте вопросы мэру Парижа о строительстве новых зданий в городе.

Сценарий деловой (ролевой) игры №10

Вы – журналист, берете интервью у директора спортивной школы о предоставляемых возможностях и расписании занятий в различных секциях.

Сценарий деловой (ролевой) игры №11

Группа друзей-студентов проходит паспортный и таможенный контроль в аэропорту. Они направляются во Францию для участия в международной конференции.

Сценарий деловой (ролевой) игры №12

Круглый стол, посвященный роли Интернета и социальных сетей в современной жизни: плюсы, минусы, угрозы.

3.5 Образец контрольной работы

1. Вставьте вместо точек соответствующее возвратное местоимение.

Je lève a 7 heures.

Tu laves et moi, je brosse les dents.

Il couche à 10 heures.

Nous amusons bien.

Vous peignez devant le miroir.

Ils ... promènent le soir.

2. Вставьте вместо точек соответствующее личное местоимение.

Мы ложимся спать в пол двенадцатого.

Я просыпаюсь в 7 часов.

Она одевается быстро.

Вы гуляете после занятий? – Нет, мы не гуляем после обеда.

Сколько минут ты чистишь зубы?

Они встанут без четверти семь. У них будет полчаса.

3. Раскройте скобки и образуйте формы женского рода в правом столбике

Un château (grand, provençal -une villa.....

Un gâteau (délicieux, bon) – une tartine

Un escalier (long, large) – une rue.....

Un homme (gentil, vieux) – une femme

Un journal (nouveau, français) – une revue

Un frère (cadet, haut) – une soeur.....

4. Запишите по-французски:

Который час? – Сейчас 10.15

Во сколько вы завтракаете? – Мы завтракаем ровно в 7 часов.

Они изучают французский с сентября.

Ты нас понимаешь? – Да, я вас хорошо понимаю.

5. Раскройте скобки

Je parle de (le professeur, l'oncle, la mer, les étudiants)

On se dirige à (le magasin, les cours, la plage, l'Université)

Сколько ей лет? – Ей шестнадцать лет, но через (dans) 3 недели ей будет семнадцать лет

4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Формой контроля по дисциплине «Практикум по межкультурной коммуникации. Второй иностранный язык» является итоговая аттестация в виде зачета в 1 семестре и экзамена во 2 семестре.

Неделя текущего / промежуточного контроля	Вид оценочного средства	Код компетенций, оцениваемых знаний, умения, навыки	Содержание оценочного средства	Требования к выполнению	Срок сдачи (неделя семестра)	Критерии оценки по содержанию и качеству с указанием баллов
Проводится в сроки, установленные графиком образовательного процесса	Зачет	УК-5, ОПК-1, ОПК-2, 4, 5, ПК-6	2 вопроса	Проводится в устной форме. Время, отведенное на процедуру – 25 минут. Количество баллов, необходимое для допуска к зачету – 51.	Результаты предоставляются в день проведения зачета	Критерии оценки: «Зачтено»: 1. знание лексического и грамматического материала; 2. умение использовать и применять полученные знания на практике; 3. работа на практических занятиях в течение семестра; 4. ответ на вопросы зачета. «Не зачтено»: 1. демонстрирует частичные знания по темам дисциплин; 2. незнание лексического и грамматического материала; 3. неумение использовать и применять полученные знания; 4. не работал на практических занятиях; 5. не отвечает на вопросы зачета.
Проводится в сроки, установленные графиком образовательного процесса	Экзамен	УК-5, ОПК-1, ОПК-2, 4, 5, ПК-6	3 вопроса	Проводится в устной форме. Время, отведенное на процедуру – 40 минут.	Результаты предоставляются в день проведения экзамена	Критерии оценивания: «Отлично» – работа высокого качества, уровень выполнения отвечает всем требованиям, теоретическое содержание курса

				<p>Количество баллов, необходимое для допуска к экзамену – 51.</p>		<p>освоено полностью, без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному (количество баллов на экзамене – 80-100) «Хорошо» – уровень выполнения работы отвечает всем основным требованиям, теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые из выполненных заданий, возможно,</p>
--	--	--	--	--------------------------------------------------------------------	--	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

						<p>содержат ошибки (количество баллов на экзамене – 60-79) «Удовлетворительно» – уровень выполнения работы отвечает большинству основных требований, теоретическое содержание курса освоено частично, но пробелы не носят существенного характера, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые виды заданий выполнены с ошибками (количество баллов на экзамене – 51-59) «Неудовлетворительно» (с возможностью передачи) – теоретическое содержание курса освоено частично, необходимые практические навыки работы не сформированы, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий не выполнено, либо качество их</p>
--	--	--	--	--	--	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

						выполнения оценено числом баллов, близким к минимальному; при дополнительной самостоятельной работе над материалом курса возможно повышение качества выполнения учебных заданий (количество баллов на экзамене – 0-50)
--	--	--	--	--	--	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Итоговое начисление баллов по дисциплине осуществляется в соответствии с разработанной и внедренной балльно-рейтинговой системой контроля и оценивания уровня знаний и внеучебной созидательной активности обучающихся.

Типовая структура зачетного задания

1. Перевод фраз на французский язык
2. Монологическая речь на тему:
 1. Ma carte de visite.
 2. Ma journée.
 3. Ma famille.
 4. Mon appartement.
 5. Les repas.

Типовая структура экзаменационного задания

1. Письменный перевод со словарём с иностранного языка на русский.
2. Устный перевод фраз с русского языка на иностранный.
3. Монологическая речь по одной из пройденных тем.
 - Ma santé. Chez le médecin.
 - Le voyage. Organisation d'un voyage.
 - Nouvelles technologies dans ma vie.
 - Ma future profession.

***ИНСТИТУТ ПРОЕКТНОГО МЕНЕДЖМЕНТА И ИНЖЕНЕРНОГО
БИЗНЕСА***

КАФЕДРА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

**МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО
ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
«ПРАКТИКУМ ПО МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ.
ВТОРОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»**

Направление подготовки: 45.04.02 Лингвистика

**Профиль: Теория и практика перевода в сфере высокотехнологичных
отраслей экономики**

Уровень высшего образования: магистратура

Форма обучения: очная

Королев
2023

1. Общие положения

Целью изучения дисциплины является формирование, развитие и усовершенствование специальных компетенций в сфере межкультурной коммуникации, знакомство с основами кросскультурной профессиональной коммуникации в различных сферах. Дисциплина направлена на развитие культурной восприимчивости, способности к правильной интерпретации конкретных проявлений коммуникативного поведения в различных ситуациях межкультурных контактов.

Основными **задачами** дисциплины являются:

1. Формирование, развитие и усовершенствование специальных компетенций в сфере межкультурной коммуникации.
2. Овладение методами дискурсивного анализа иноязычного текста с учетом специфики лингвистических, национально-культурологических, прагматических, коммуникативных характеристик.
3. Овладение методикой продуцирования иноязычных устных и письменных публицистических, деловых, научных текстов, предназначенных для использования в области межкультурной коммуникации.
4. Формирование навыков по подготовке, организации и ведению бесед, переговоров, дискуссий.

2. Указания по проведению практических занятий

План практических занятий

Семестр 1

Практические занятия 1-8

Вид практического занятия: Смешанная форма проведения практического занятия.

Образовательные технологии: Технология активных методов обучения (круглый стол, мозговой штурм, работа в группах), игровая образовательная технология (деловая игра, ролевая игра, аудирование), кейс-технология (case-study), проектная образовательная технология (подготовка проектов, подготовка презентаций), модульная образовательная технология.

Тема 1. Знакомство. Визитная карточка

Грамматика: Нормативная основа произношения: постановка правильной артикуляции звуков, интонации, акцентуации и ритма нейтральной речи в изучаемом языке. Алфавит. Гласные и согласные звуки. Артикль. Связывание и сцепление. Интонационные конструкции. Правила чтения. Личные безударные местоимения. Отрицание. Спряжение глаголов I группы. Глаголы être, avoir, aller. Порядок слов в предложении. Инверсия. Вопросительное предложение. Определённый и неопределённый артикли. Оборот с'est. Существительные - имена собственные. Слитный артикль. Числительные до 30. Предлоги с названиями стран и городов.

Проблематика общения: Формы приветствия и прощания при знакомстве. Вопросы: Как Вас зовут? Что это такое? Кто это? Представление человека, членов семьи, предмета. Наименования профессий. Названия стран и их жителей. Профессии.

Межкультурный аспект: Французский язык в мире. Франкофония: некоторые нюансы отличительные нюансы французского языка в Канаде, Швейцарии и Бельгии. Франция– самая большая страна Европы. Этика знакомства французов. Французы– кто они? Семья во Франции.

Практическая подготовка: Подготовка презентаций на русском языке по темам межкультурного аспекта.

Содержание практических занятий: Выполнение грамматических упражнений. Выполнение упражнений на перевод с русского на французский и с французского на русский. Выступление с презентацией на французском языке. Устный перевод, работа в группах (диалоги). Ответы на вопросы по теме. Работа с лексикой и терминологией. Деловая (ролевая) игра. Итоговый тест по теме.

Продолжительность одного занятия – **2 часа**.

Практические занятия 9-16

Вид практического занятия: Смешанная форма проведения практического занятия.

Образовательные технологии: Технология активных методов обучения (круглый стол, мозговой штурм, работа в группах), игровая образовательная технология (деловая игра, ролевая игра, аудирование), кейс-технология (case-study), проектная образовательная технология (подготовка проектов, подготовка презентаций), модульная образовательная технология.

Тема 2. Время. Рабочий день. Досуг

Грамматика: Образование множественного числа у существительных. Образование женского рода у прилагательных. Место прилагательных в предложении. Образование и употребление Ближайшего будущего времени (Future proche). Спряжение местоимённых глаголов. Спряжение глаголов II группы. Спряжение некоторых глаголов III группы. Количественные и порядковые числительные. оборот Il y a / il n'y a pas de ...

Проблематика общения: Указание времени. Который час? Распорядок дня (Routine quotidienne). Досуг: люблю/не люблю. Проекты на выходные. Обозначение цветов. Элементы одежды.

Межкультурный аспект: Париж-столица моды. Любимое времяпрепровождения французов. Выходные во Франции. Французские заимствования в русский язык в обозначении одежды.

Практическая подготовка: Представить проект на французском языке на темы: коллекция одежды, рекламный проспект отдыха в выходные и т.д.

Содержание практических занятий: Выполнение грамматических упражнений. Выполнение упражнений на перевод с русского на французский и с французского на русский. Выступление с презентацией на французском

языке. Устный перевод, работа в группах (диалоги). Ответы на вопросы по теме. Работа с лексикой и терминологией. Деловая (ролевая) игра. Итоговый тест по теме.

Продолжительность одного занятия – 2 часа.

Практические занятия 17-24

Вид практического занятия: Смешанная форма проведения практического занятия.

Образовательные технологии: Технология активных методов обучения (круглый стол, мозговой штурм, работа в группах), игровая образовательная технология (деловая игра, ролевая игра, аудирование), кейс-технология (case-study), проектная образовательная технология (подготовка проектов, подготовка презентаций), модульная образовательная технология.

Тема 3. Еда. Ресторан. Супермаркет

Грамматика: Частичный (партитивный) артикль. Прилагательное и местоимение *même*. Особенности спряжения некоторых глаголов III группы. Словообразование. Образование Сложного прошедшего времени (*Passé composé*) глаголов I группы. Отрицательные конструкции.

Проблематика общения: Французская кухня. Привычки французов в еде. Посещение ресторана (*Menu. A la carte*) Покупка продуктов питания в супермаркете.

Межкультурный аспект: Первые меню. Региональная кухня Франции. Заказ в ресторане (кафе). Русские заимствования во французском языке. Знаменитые повара. Звезды Мишлен.

Практическая подготовка: Подготовка презентаций на французском языке о блюдах региональной кухни.

Содержание практических занятий: Выполнение грамматических упражнений. Выполнение упражнений на перевод с русского на французский и с французского на русский. Выступление с презентацией на французском языке. Устный перевод, работа в группах (диалоги). Ответы на вопросы по теме. Работа с лексикой и терминологией. Деловая (ролевая) игра. Итоговый тест по теме.

Продолжительность одного занятия – 2 часа.

Практические занятия 25-32

Вид практического занятия: Смешанная форма проведения практического занятия.

Образовательные технологии: Технология активных методов обучения (круглый стол, мозговой штурм, работа в группах), игровая образовательная технология (деловая игра, ролевая игра, аудирование), кейс-технология (case-study), проектная образовательная технология (подготовка проектов, подготовка презентаций), модульная образовательная технология.

Тема 4. Жильё. Рождество во Франции

Грамматика: Простые относительные местоимения qui, que, dont, ou. Выделительные обороты c'est ...qui, c'estque. Образование Сложного прошедшего времени (Passé composé) неправильных глаголов и со вспомогательным глаголом être. Местоимения-дополнения. Место двух местоимений-дополнений в предложении.

Проблематика общения: Устройство жилья французов. Типы жилья во Франции (maison, immeuble, HLM, appartement). Описание жилья. Сдача, наем, покупка жилья (составление объявления, принятые сокращения)

Межкультурный аспект: Париж: история, культура, достопримечательности. Предпочтения французов в обустройстве дома. Что такое парижский шик и стиль Прованс? Рождественские традиции во Франции и франкоговорящих странах.

Практическая подготовка: Групповая работа: работа с объявлениями по подбору нужного варианта жилья.

Содержание практических занятий: Выполнение грамматических упражнений. Выполнение упражнений на перевод с русского на французский и с французского на русский. Выступление с презентацией на французском языке. Устный перевод, работа в группах (диалоги). Ответы на вопросы по теме. Работа с лексикой и терминологией. Деловая (ролевая) игра. Итоговый тест по теме.

Продолжительность одного занятия – 2 часа.

Семестр 2

Практические занятия 1-7

Вид практического занятия: Смешанная форма проведения практического занятия.

Образовательные технологии: Технология активных методов обучения (круглый стол, мозговой штурм, работа в группах), игровая образовательная технология (деловая игра, ролевая игра, аудирование), кейс-технология (case-study), проектная образовательная технология (подготовка проектов, подготовка презентаций), модульная образовательная технология.

Тема 5. Здоровье человека. Здоровый образ жизни. Спорт. Погода

Грамматика: Образование Прошедшего несовершенного времени (Imparfait). Дифференциация употребления Passé composé и Imparfait. Каузативные конструкции: laisser+ verbe, faire+ verbe. Конструкция faire de...

Проблематика общения: Описание погоды. Метеопрогноз. Здоровье человека. Болезни. У врача. Здоровый образ жизни. Занятия спортом.

Межкультурный аспект: Место спорта в жизни французов. Популярные виды спорта. Отношение к здоровью. Визит к врачу. Климат Франции.

Практическая подготовка: анализ представленных статистических данных по занятиям спортом во Франции и сообщение по теме.

Содержание практических занятий: Выполнение грамматических упражнений. Выполнение упражнений на перевод с русского на французский и с французского на русский. Выступление с презентацией на французском

языке. Устный перевод, работа в группах (диалоги). Ответы на вопросы по теме. Работа с лексикой и терминологией. Деловая (ролевая) игра. Итоговый тест по теме.

Продолжительность одного занятия – 2 часа.

Практические занятия 8-14

Вид практического занятия: Смешанная форма проведения практического занятия.

Образовательные технологии: Технология активных методов обучения (круглый стол, мозговой штурм, работа в группах), игровая образовательная технология (деловая игра, ролевая игра, аудирование), кейс-технология (case-study), проектная образовательная технология (подготовка проектов, подготовка презентаций), модульная образовательная технология.

Тема 6. Путешествие. Виды транспорта. Виды туризма.

Достопримечательности

Грамматика: Прямая и косвенная речь. Косвенный вопрос. Согласование времён. Conditionnel présent, Conditionnel passé. Употребление времён после si условного. Словообразование всех частей речи на основе данного корня

Проблематика общения: Путешествия. Организация путешествия. Путешествие на самолете. В аэропорту. В турагентстве. Tourisme multicolore.

Межкультурный аспект: Любимые направления туризма французов. Август-священный месяц французов. Разноцветный туризм.

Практическая подготовка: анализ данных социологического исследования, посвященного туризму и сообщение по теме. Составление пресс-релиза на основе интервью.

Содержание практических занятий: Выполнение грамматических упражнений. Выполнение упражнений на перевод с русского на французский и с французского на русский. Выступление с презентацией на французском языке. Устный перевод, работа в группах (диалоги). Ответы на вопросы по теме. Работа с лексикой и терминологией. Деловая (ролевая) игра. Итоговый тест по теме.

Продолжительность одного занятия – 2 часа.

Практические занятия 15-21

Вид практического занятия: Смешанная форма проведения практического занятия.

Образовательные технологии: Технология активных методов обучения (круглый стол, мозговой штурм, работа в группах), игровая образовательная технология (деловая игра, ролевая игра, аудирование), кейс-технология (case-study), проектная образовательная технология (подготовка проектов, подготовка презентаций), модульная образовательная технология.

Тема 7. Новые технологии. Компьютер. Интернет

Грамматика. Причастие настоящего времени. Причастие прошедшего времени. Герундий. Согласование причастия прошедшего времени. Словообразование.

Проблематика общения: Новые технологии: телефон, компьютер, планшет. Устройство компьютера. Периферия. Основные операции. Работа в Интернете. Социальные сети. Электронные библиотеки.

Межкультурный аспект: Минитель. Популярные во Франции поисковые системы. Язык СМС. e-mail. Социальные сети французов. Безопасность в сети.

Практическая подготовка: Составление инструкции по использованию различных сайтов на французском языке.

Содержание практических занятий: Выполнение грамматических упражнений. Выполнение упражнений на перевод с русского на французский и с французского на русский. Выступление с презентацией на французском языке. Устный перевод, работа в группах (диалоги). Ответы на вопросы по теме. Работа с лексикой и терминологией. Деловая (ролевая) игра. Итоговый тест по теме.

Продолжительность одного занятия – **2 часа**.

Практические занятия 22-28

Вид практического занятия: Смешанная форма проведения практического занятия.

Образовательные технологии: Технология активных методов обучения (круглый стол, мозговой штурм, работа в группах), игровая образовательная технология (деловая игра, ролевая игра, аудирование), кейс-технология (case-study), проектная образовательная технология (подготовка проектов, подготовка презентаций), модульная образовательная технология.

Тема 8. Пресса Франции. Роль СМИ

Грамматика: Пассивная форма глаголов. Concordance des temps de l'Indicatif. Futur dans le passé. Употребление временных маркеров в плане прошедшего времени. Неопределённо-личные местоимения. Инфинитив. Инфинитивный оборот. Абсолютный причастный оборот.

Проблематика общения: Пресса во Франции: журналы, газеты. Популярные издания: Le Monde, Le Figaro, Libération, Paris-Match, Parisien, L'express и др. Особенности публицистического и научно-публицистического стиля.

Межкультурный аспект: Работа со статьями различных печатных и электронных изданий.

Практическая подготовка: Перевод статей из французской прессы на русский язык.

Содержание практических занятий: Выполнение грамматических упражнений. Выполнение упражнений на перевод с русского на французский и с французского на русский. Выступление с презентацией на французском языке. Устный перевод, работа в группах (диалоги). Ответы на вопросы по теме. Работа с лексикой и терминологией. Деловая (ролевая) игра. Итоговый тест по теме.

Продолжительность одного занятия – 2 часа.

Практические занятия 29-34

Вид практического занятия: Смешанная форма проведения практического занятия.

Образовательные технологии: Технология активных методов обучения (круглый стол, мозговой штурм, работа в группах), игровая образовательная технология (деловая игра, ролевая игра, аудирование), кейс-технология (case-study), проектная образовательная технология (подготовка проектов, подготовка презентаций), модульная образовательная технология.

Тема 9. Моя профессия. Переводчик.

Грамматика: Сослагательное наклонение (Subjonctif) в различных придаточных предложениях. Сослагательное наклонение в простых предложениях.

Проблематика общения: Профессии. Выбор профессии. Профессия-переводчик и её виды. Особенности работы переводчика.

Межкультурный аспект: Франция и французы глазами других народов. Самые известные советские и российские переводчики с французского и произведения.

Практическая подготовка: Выполнение различных видов перевода социально-бытовой тематики.

Содержание практических занятий: Выполнение грамматических упражнений. Выполнение упражнений на перевод с русского на французский и с французского на русский. Выступление с презентацией на французском языке. Устный перевод, работа в группах (диалоги). Ответы на вопросы по теме. Работа с лексикой и терминологией. Деловая (ролевая) игра. Итоговый тест по теме.

Продолжительность одного занятия – 2 часа.

3. Указания по проведению лабораторного практикума

Не предусмотрен учебным планом.

4. Указания по проведению самостоятельной работы обучающихся

№ п/п	Наименование блока (раздела) дисциплины	Виды СРС
1.	Тема 1. Знакомство. Визитная карточка	Выполнение домашнего задания. Выполнение грамматических и лексических упражнений. Изучение основной и дополнительной литературы. Подготовка презентаций.
2.	Тема 2. Время. Рабочий день. Досуг	Выполнение домашнего задания. Выполнение грамматических и лексических упражнений. Изучение основной и дополнительной литературы. Подготовка проекта.
3.	Тема 3. Еда. Ресторан (кафе). Супермаркет	Выполнение домашнего задания. Выполнение грамматических и лексических упражнений. Изучение основной и дополнительной литературы. Подготовка презентаций.

4.	Тема 4. Жильё. Рождество во Франции	Выполнение домашнего задания. Выполнение грамматических и лексических упражнений. Изучение основной и дополнительной литературы. Подготовка к групповой работе. Подготовка к зачету.
5.	Тема 5. Здоровье человека. Погода	Выполнение домашнего задания. Выполнение грамматических и лексических упражнений. Изучение основной и дополнительной литературы. Работа со статистическими данными.
6.	Тема 6. Путешествие. Транспорт	Выполнение домашнего задания. Выполнение грамматических и лексических упражнений. Изучение основной и дополнительной литературы. Работа с данными социологических исследований.
7.	Тема 7. Новые технологии. Интернет	Выполнение домашнего задания. Выполнение грамматических и лексических упражнений. Изучение основной и дополнительной литературы. Подготовка к составлению инструкции на французском языке.
8.	Тема 8. Пресса Франции	Выполнение домашнего задания. Выполнение грамматических и лексических упражнений. Изучение основной и дополнительной литературы. Изучение французских СМИ.
9.	Тема 9. Профессия- переводчик	Выполнение домашнего задания. Выполнение грамматических и лексических упражнений. Изучение основной и дополнительной литературы. Подготовка к выполнению переводов. Подготовка к экзамену.

5. Указания по проведению контрольных работ для обучающихся очной, заочной формы обучения

5.1 Требования к структуре

Структура контрольной работы должна состоять из следующих элементов: иметь титульный лист, основную часть, словарь. На обложке обязательно указываются фамилия, имя, отчество, номер контрольной работы, название университета, номер группы.

При выполнении контрольной работы необходимы широкие поля для замечаний, объяснений и методических указаний преподавателя.

Выполненные контрольные работы направляются для проверки и рецензирования преподавателю в установленные сроки.

5.2 Требования к содержанию (основной части)

Образец контрольной работы

1. Вставьте вместо точек соответствующее возвратное местоимение.

Elle lève a 7 heures.

Je lave et toi, tu brosses les dents.

Nous couchons à 10 heures.

Ils amusent bien.

Vous peignez devant le miroir.

Il ... promène le soir.

2. Переведите на французский язык

Я отдыхаю после занятий полчаса.

Вы торопитесь в офис? – Нет, мы не торопимся, у нас ещё четверть часа.

Во сколько ты просыпаешься?

Они ложатся спать в 11.15

Она скромно подкрашивается.

3. Раскройте скобки и образуйте формы женского рода в правом столбике

Un sac (petit, rouge) – une valise

Un roman (beau classique) – une musique

Un banc (blanc, joli) – une maison

Un chocolat (mauvais, noir) – une tarte

Un jus (frais, bon) – une limonade

Un livre (gros, curieux) – une fille

4. Запишите по-французски

В котором часу вы завтракаете? – Мы завтракаем без четверти восемь.

Который час? – Сейчас ровно 11 часов.

Вы нас понимаете? – Нет, я вас не понимаю.

Ты изучаешь английский со школы.

Они не понимают итальянский.

5. Раскройте скобки

Elle va à (la maison, le cinéma, l'hôtel, les Etats-Unis)

On s'approche de (le bureau, la cathédrale, l'université, les amis)

Сколько тебе лет? – Мне девятнадцать лет, но через (dans) 2 недели мне будет двадцать лет

5.3 Требования к оформлению

Объем контрольной работы – до 5 страниц формата А4, напечатанного с одной стороны текста (1,5 интервал, шрифт Times New Roman).

6. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

Основная литература:

1. Багана, Ж. Национальные особенности межкультурной коммуникации : теория и практика : учебное пособие : [16+] / Ж. Багана, Н. И. Дзенс, Ю. Н. Мельникова. – Москва : ФЛИНТА, 2020. – 384 с. – Режим доступа: по подписке. – URL:

<https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=603170>

2. Дормидонтова, О. А. Деловой французский язык : учебное пособие / О. А. Дормидонтова. — Липецк : Липецкий ГПУ, 2020. — 80 с. — ISBN 978-5-907335-45-5. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/169412>

3. Теория и практика межкультурной коммуникации : учебно-методическое пособие / И. В. Харитонова, Е. В. Байкина, И. С. Крылов [и др.]. — Москва : МПГУ, 2018. — 84 с. — ISBN 978-5-4263-0665-3. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/122358>

4. Федунова, Е. А. Деловое общение на французском языке : учебное пособие / Е. А. Федунова. — Новосибирск : НГТУ, 2020. — 80 с. — ISBN 978-

5-7782-4137-4. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/152372>

5. Четкарёва, У. В. Французский язык : учебное пособие / У. В. Четкарёва. — Санкт-Петербург : БГТУ "Военмех" им. Д.Ф. Устинова, 2019. — 88 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/157048>

Дополнительная литература:

1. Вартанова, Н. Г. Теоретические аспекты анализа научного текста в современном французском языке (семантика, грамматика, письмо) : учебное пособие / Н. Г. Вартанова, А. Ю. Голубева. — Ростов-на-Дону : Донской ГТУ, 2017. — 104 с. — ISBN 978-5-7890-1242-0. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/238163>

2. Горбунова, В. В. Практический курс французского языка: niveau débutant : учебное пособие / В. В. Горбунова. — Оренбург : ОГПУ, 2021. — 78 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/179903>

3. Доржиева, Г. С. Сборник контрольно-тренировочных заданий по французскому языку (уровень А1-А2) : учебное пособие / Г. С. Доржиева, Ю. Г. Пушкарёва. — Улан-Удэ : ВСГУТУ, 2017. — 72 с. — ISBN 978-5-89230-981-3. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/236402>

4. Крайсман, Н. В. Французский язык: деловая и профессиональная коммуникация : учебное пособие / Н. В. Крайсман. — Казань : КНИТУ, 2017. — 108 с. — ISBN 978-5-7882-2201-1. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/138341>

5. Моисеева, Ф. А. Les sujets : учебное пособие / Ф. А. Моисеева, Т. А. Малютина, Н. В. Тишаева. — Донецк : ДонНУЭТ имени Туган-Барановского, 2022. — 157 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/338864>

6. Тюрина, О. В. Французский язык : чтение профессиональных текстов (для магистрантов гуманитарных направлений подготовки) : учебное пособие : [16+] / О. В. Тюрина, Л. В. Дудникова ; Министерство науки и высшего образования Российской Федерации, Южный федеральный университет, Институт филологии, журналистики и межкультурной коммуникации. — Ростов-на-Дону ; Таганрог : Южный федеральный университет, 2018. — 123 с. : ил. — Режим доступа: по подписке. — URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=561251>

7. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» необходимых для освоения дисциплины (модуля)

1. <http://biblioclub.ru/> - Университетская библиотека ONLINE
2. <http://www.znaniium.com/catalog> - Электронно-библиотечная система
3. <https://lib.rucont.ru/search> - Электронно-библиотечная система Руконт

4. <https://urait.ru/> - Образовательная платформа Юрайт
5. <https://e.lanbook.com/> - Электронно-библиотечная система Лань

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Программное обеспечение:

- ПО для создания и редактирования документов и презентаций.

Информационные справочные системы:

- Электронные ресурсы образовательной среды Университета.